雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10459期 2022年9月30日出版

1. 如有興趣購買本校30週年紀念版小書包的同學或家長，歡迎至一樓影印室洽詢，一個售價Rp 50,000.-，欲購從速。
   Bagi yang berminat membeli tas souvenir HUT JTS ke-30, dapat ke ruang fotokopi untuk mendapatkannya dengan harga Rp.50,000.-.

國際語文部

一、小學部「Batik Fashion Week 蠟染時尚週」，學生創意蠟染設計作品正展覽於川堂中，所有精彩系列活動將於下週製作成影片供家長觀賞。
Dalam rangka "Batik Fashion Week”, kelas 3-4 akan membuat "Puzzle Batik” dan kelas 5-6 akan membuat “Desain Motif Batik” di kanvas secara berkelompok. Karya desain batik siswa akan diperagakan di Lobby. Semua rangkaian kegiatan ini akan didokumentasikan dalam bentuk video untuk ditonton orang tua.

二、10月10日(周一)本部將舉辦小學部「Career Day 職業分享日」，小一至小三學生可提前準備服裝，於當天裝扮成自己喜歡的職業以參加活動，小四至小六學生可透過與四位業界代表對話了解不同職業特色，作更深度的職業探索。

Pada hari Senin, tanggal 10 Oktober, Departemen Bahasa Internasional akan mengadakan "Career Day" untuk seluruh siswa Sekolah Dasar. Khusus siswa SD 1-3 dapat mempersiapkan kostum terlebih dahulu dan pada hari kegiatan berlangsung berpakaian kostum pekerjaan favorit mereka untuk berpartisipasi. Para siswa akan mendengarkan presentasi dari para nara sumber untuk memahami karakteristik pekerjaan yang berbeda-beda. Setelah itu para siswa akan melakukan eksplorasi ke gerai-gerai karir untuk melakukan tanya jawab yang lebih mendalam.

學輔處

1. 請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keselamatan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika bagi murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2. 請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程的時間，也不可在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua membawa pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial classs berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3. 小學部每週一周二實施分流放學措施

一、二年級週一15:20放學，週二14:25放學

三、四年級週一15:30放學，週二14:35放學。

五、六年級週一15:40放學，週二14:45放學。

Jam pulang untuk jenjang SD pada hari Senin & Selasa, akan dipisahkan

G1 & G2 Hari Senin jam 15:20, Hari Selasa jam 14:25

G3 & G4 Hari Senin jam 15:30, Hari Selasa jam 14:35

G5 & G6 Hari Senin jam 15:40, Hari Selasa jam 14:45

Saat jam pulang sekolah, orang tua/ wali murid dilarang memasuki area sekolah.

4. 周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi kelua makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

5. 感謝各位家長參與9/24(六)的親師座談會，關於家長提問的回覆，以及各班的班級經營計劃目前都已經放在學校官網上，歡迎閱覽。

Terima kasih kepada bapak/ibu yang telah berpartisipasi dalam rapat wali murid pada hari Sabtu,24 September 2022. Mengenai pertanyaan dari orang tua, jawaban telah beserta rencana manajemen kelas wali murid di upload di website sekolah.

6. 本屆的家長會常務委員已經選舉完畢，名單如下，在新任的會長帶領之下，期待學生有更豐富、健全的教學環境。

Pemilihan komite wali murid tetap telah selesai, semoga dibawah kepimpinan ketua komite baru,siswa akan memiliki lingkungan belajar yang lebih kondusif. Daftar nama komite wali murid tetap dibawah ini:

幹部職稱		學生姓名	家長姓名	
會長		G10 陳家源	陳蓮豐 Anita	陳海權 Tan Hoi Kian
副會長	幼兒園	K2A 黃慧蓮	Larissa Alicia Yangga	Yuan Antonio
	小學部	G3B 楊聖智	蔡慧紅 Vivian Visiani Tjoa	楊能迪 Timothy Cahyadi
		G6A 謝志浩	黎紅 Yunita D.Laimanto	謝孝盛 Daniel Tjahjadi
	中學部	G7 洪佳琳	Yani Tjoa	Alexander Sugianto
常務委員	幼兒園	K1A 陳冠霖	李文秀 Santi Sari	陳振嘉 Chen Chen Chia
	小學部	G3A 黃策田	陳小燕 Alicia Tanamas	黃對豐 Ng Tui Hong
		G4A 賴琳昕	Inke Yuliana	賴旻沅 Lai Min Yuan
	中學部	G12 林孝一	Shefy Pangestu	Lim Chiau Woei

教務處

一、10月10日(週一)及11日(週二)是中學部第一次期中評量，請中學部家長協助督促您的孩子儘早準備。

Tgl 10-11 Oktober 2022 (Senin dan Selasa) adalah jadwal ujian semester pertama sekolah menengah, dimohon agar orangtua mendorong siswa untuk lebih awal mempersiapkannya.

二、本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。

Semester ini, batas akhir pendaftaran Lomba Membaca dan Menulis jenjang Sekolah Menengah Nasional adalah 10 Oktober, dan batas waktu pendaftaran Lomba Menulis Esai adalah 15 Oktober. (Batas waktu pendaftaran untuk kedua kompetisi telah dimajukan, dan format data untuk lomba penulisan esai telah direvisi, dimohon untuk lebih memperhatikan secara detail di situs web untuk siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw)

三、本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽或小論文寫作比賽的同學，請於2022年10月10日前，洽詢圖書館完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。

Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba membaca dan menulis esai tingkat sekolah menengah yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Oktober 2022. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.

四、【小學部】111學年度第1學期優良暑假名單如下，優良名單同步公告於學校網頁【榮譽榜】。

(Sekolah Dasar) Berikut ini adalah daftar nama siswa terbaik pada liburan semester tahun ajaran 2022/2023 (111-1), karya mereka sudah diupload di (informasi sekolah) dibagian (Koleksi Kegiatan Sekolah) , silahkan kepada siswa dan orangtua untuk masuk dan mengamatinya. Daftar nama terbaik ini juga telah diumumkan di website sekolah pada bagian (Honors).

班級	優良名單	班級	優良名單
G2A	馮○棨、溫○玉、陳○德、曾○琳、黃○珮	G2B	李○蓁、葉○妤、房○琴、范○帷、黃○臨
G3A	黃○田、廖○遠、陳○瑱、陳○琳、黃○惠	G3B	楊○智、陳 ○、葉○宏、洪○欣、周何○霆
G4A	黃○運、郭○裕、賴○昕、莫○琳、曾○美	G4B	李○璇、陳○情、李○浩、黃○達、葉○欣
G5A	陳○蓉、邱○蒙、張○升、黃○釗、黃○睏	G5B	劉○昇、林○樑、鄭○達、張○泰、杜○如
G6A	林○融、謝○浩、李○雲、艾○雅、林○鈺	G6B	蔡○芳、邱○晶、王○諧、李○民、黃○平

五、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

六、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

七、本學期週六開設書法班及水墨畫班各一班，供校內外學生報名參加。詳情請點閱 https://www.jtsid.org/en/links.php 的「registration form for Saturday Art course」 填寫報名表參加。

Semester ini, akan ada kelas kaligrafi dan kelas melukis pada hari Sabtu untuk siswa JTS dan selain siswa JTS dapat berpartisipasi dalam pendaftaran. Untuk info lebih lanjut, silakan untuk melihatnya di https://www.jtsid.org/en/links.php 「registration form for Saturday Art course」 dan mengisi formulir pendaftaran untuk ikut berpartisipasi.

雅加達臺灣學校
【幼兒華語推廣班】

華語推廣幼兒班 (Kelas TK Mandarin):

- **上課時間:** 每週一、二、四、五 9:25～11:05 am
  Senin, Selasa, Kamis, Jumat 9:25～11:05 am
- **招生對象:** 3~6 歲幼兒 (anak 3~6th)
- **開班日期：**自 2022 年 9 月 19 日至 2022 年 12 月 30 日止。
  Mulai belajar : 19 September 2022 ～ 30 Desember 2022
- **報名連結**(Link pendaftaran) : https://forms.gle/qqmn9iXwAt7UTMjw9

雅加達臺灣學校
【成人華語推廣班】

華語推廣成人基礎班 (Kelas Basic Mandarin Dewasa)

- **上課時間:** 每週三(Rabu)9:25～11:05 am
- **招生對象:** 本校學生家長、校友親屬及校外人士
  Pendaftaran dibuka untuk orang tua murid, teman dan saudara diluar sekolah JTS
- **開班日期：**自 2022 年 9 月 21 日至 2023 年 1 月 4 日止。
  Mulai belajar : 21 September 2022 ～ 4 Januari 2023
- **報名連結**(Link pendaftaran)：https://forms.gle/oWd3UnEnM2GBCBjt6

雅加達臺灣學校
【週六華語推廣班】

華語推廣基礎班 / 進階班 / 高級班

(Kelas Basic Mandarin) / (Kelas Advance Mandarin) / (Kelas Lanjutan Mandarin)

- **上課時間:** 每週六(Sabtu) 9:00～11:35am
- **招生對象:** 本校學生家長、校友親屬及校外人士
  Pendaftaran dibuka untuk orang tua murid, teman dan saudara diluar sekolah JTS
- **開班日期：**自 2022 年 9 月 24 日至 2022 年 12 月 17 日止。
  Mulai belajar : 24 September 2022 ～ 17 Desember 2022
- 報名連結(Link pendaftaran) : https://forms.gle/H6U9hgwKvRkMH3A59